

de - Gebrauchsanweisung **64 06500**

Phosphorwasserstoff 200-5000 ppm

Anwendungsbereich

Bestimmung von Phosphorwasserstoff (PH₃) in Luft. Gebrauchsanweisung des Analyzers beachten. Display des Analyzers zeigt: PH3

Der Messbereich dieses Chips beträgt 200 bis 5000 ppm Phosphorwasserstoff. Im Zweifel über die bei Messbeginn vorhandene Konzentration ist daher ein anderes Messverfahren einzusetzen.

Messbereich: 200 bis 5000 ppm (20 °C, 50 % r.F.)
Typische Messzeit: ca. 20 Sekunden bei 5000 ppm
ca. 60 Sekunden bei 1000 ppm
ca. 200 Sekunden bei 200 ppm
ca. 80 Sekunden bei 0 ppm

Temperatur: 0 °C bis 40 °C
Temperaturkorrektur: 0 °C bis 19 °C: +0,8 % / °C¹⁾
21 °C bis 40 °C: nicht erforderlich

¹⁾Prozent des Messwertes über den gesamten Messbereich
Feuchte: 1 bis 30 mg/L
(entspr. 2 bis 60 % r.F. bei 40 °C)

Feuchtekorrektur: nicht erforderlich
Druck: 700 bis 1100 hPa
Druckkorrektur: nicht erforderlich

Querempfindlichkeit: Kein Einfluss von (bei 200 ppm PH₃)

Genauigkeit: ±8 % des Messwertes über den gesamten Messbereich, z.B.
±16 ppm bei 200 ppm
±400 ppm bei 5000 ppm

Präzision
(Standardabweichung): ±10 %

Voraussetzungen

Das Dräger Chip-Messsystem besteht aus dem Analyzer und einem Chip. Dieser Chip darf nur in Verbindung mit dem Analyzer verwendet werden. Chip vor Verschmutzung (z.B. Staub, Wasser) schützen.

Den Chip in der Original-Verpackung vor Licht geschützt verschlossen aufbewahren.

Lagertemperatur 5 °C bis 25 °C. Verbrauchsenddatum beachten. Gaskonzentrationen und Umgebungsbedingungen können sich schnell ändern, deshalb gilt der Messwert nur für Ort und Zeitpunkt der Messung.

Weitere Hinweise

Sicher vor Unbefugten lagern. Auf der Verpackung sind Bestellnummer, Seriennummer und Verbrauchsenddatum angeben. Bei Rückfragen die Seriennummer angeben. Benutzte Chips oder Chips mit überschrittener Verbrauchszeit können an Dräger zurückgegeben werden.

Messung mit Remote-System

Gebrauchsanweisung Remote-System beachten.

Vor jeder Messung Schlauch mit der zu messenden Luftprobe spülen. Spülzeit hängt von den Einsatzbedingungen ab und ist vom Anwender zu ermitteln (siehe Gebrauchsanweisung Remote-System).

Beispiel: Mit dem zum Lieferumfang des Remote-Systems gehörenden Verlängerungsschlauch (Länge: 3 m, Innendurchmesser: 1,5 mm (3 mm), fabriktreu, trocken, sauber) wurde zur Messung von 1000 ppm PH₃ unter Laborbedingungen eine Spülzeit von ca. 2 Minuten ermittelt.

Technische Änderungen vorbehalten.

en - Instructions for Use **64 06500**

Phosphine 200-5000 ppm

Application Conditions

Determination of phosphine (PH₃) in air. Observe the Instructions for Use of the Analyzer. Display of Analyzer indicates: PH3

This chip has a measuring range from 200 to 5000 ppm phosphine. If the concentration existing at the beginning of the measurement is not definitely known, a different measuring method should be used.

Measuring Range: 200 to 5000 ppm (20 °C/68°F, 50 % r.h.)
Measuring Time: approx. 20 seconds at 5000 ppm
approx. 60 seconds at 1000 ppm
approx. 200 seconds at 200 ppm
approx. 80 seconds at 0 ppm

Temperature: 0 °C to 40 °C (32 °F to 104 °F)
Correction of temperature: 0 °C to 19 °C (32 °F to 66.2°F): +0,8 % / °C¹⁾
21 °C to 40 °C: not necessary

¹⁾Percent of measured value over the measurement range.
Humidity: 1 to 30 mg/L
(corresp. 2 to 60 % r.h. at 40 °C)

Correction of Humidity: not necessary
Air Pressure: 700 to 1100 hPa

Correction of pressure: not necessary

Cross Sensitivity: No influence by (at 200 ppm PH₃)

Accuracy: ±8 % of the measured value over the measurement range, e.g.
±16 ppm at 200 ppm
±400 ppm at 5000 ppm

Reproducibility
(Standard Deviation): ±10 %

Requirements

The Chip Measurement System consists of the Analyzer and a Chip. This Chip should be used only in conjunction with the Analyzer. Protect the Chip from soil (e.g. dust, water).

Protect the Chip from light by storing in original package.

Storage temperature 5 °C to 25 °C (41 °F to 77 °F). Refer to expiration date. Gas concentrations and ambient conditions can vary quickly and so the measuring result is only valid at the time and place of measurement.

Additional Information

Keep out of reach of unauthorized persons. The package indicates order number, shelf life, storage temperature and serial number. State serial number for inquiries.

For disposal observe local regulations. Return for recycling where applicable.

Measurement with Remote System

Please observe the Instructions for Use of the Remote System.

Before each measurement, the extension hose must be flushed with the air sample to be measured. The flushing time depends on the specific conditions of the measurement and must be considered and determined by the user (see Remote System Instructions for Use).

Example: With the extension hose supplied with the Remote System (length: 3 m, inside diameter: 1.5 mm (3 mm), new, dry, clean), and for a measurement of 1000 ppm PH₃ in laboratory conditions, a flushing time of 2 minutes was determined.

Technical data are subject to change.

fr - Mode d'emploi **64 06500**

Hydrogène phosphoré 200-5000 ppm

Domaine d'application

Détection de hydrogène phosphoré (PH₃) dans l'air. Respectez le mode d'emploi de l'analyseur. L'afficheur de l'analyseur indique: PH3

La plage de mesure de cette puce est de 200 à 5000 ppm de hydrogène phosphoré. En cas de doute en ce qui concerne la concentration au début de la mesure il faut utiliser un autre procédé de mesure.

Domaine de mesure: 200 à 5000 ppm (20 °C, 50 % HR)
Durée de la mesure: environ 20 secondes à 5000 ppm
environ 60 secondes à 1000 ppm
environ 200 secondes à 200 ppm
environ 80 secondes à 0 ppm

Température: 0 °C à 40 °C
Correction de température: 0 °C à 19 °C: +0,8 % / °C¹⁾
21 °C à 40 °C: inutile

¹⁾Pour-cent sur l'ensemble du domaine de mesure.
Humidité: 1 à 30 mg/L
(correspond 2 à 60 % HR à 40 °C)

Correction d'humidité: inutile
Pression atmosphérique: 700 à 1100 hPa
Correction de pression: inutile

Interférences: Les concentrations ci-après ne perturbent pas la mesure (à 200 ppm PH₃)

Fidélité: ±8 %, sur l'ensemble du domaine de mesure, par exemple:
±16 ppm à 200 ppm
±400 ppm à 5000 ppm

Ecart-type
(Déviations standard): ±10 %

Conditions d'utilisation

Le système de mesure Dräger CMS est composé d'un analyseur et d'une plaquette de microtubes. Cette plaquette est à utiliser exclusivement avec l'analyseur. Protégez la plaquette de la saleté (poussières, eau, terre ...).

Protégez la plaquette de la lumière en la conservant dans son emballage d'origine.

Température de stockage: 5 °C à 25 °C. Observez la date de péremption. Les concentrations de gaz et les conditions atmosphériques ambiantes peuvent varier rapidement, pour cette raison le résultat de la mesure n'est valable que pour le lieu et le moment de la mesure.

Informations complémentaires

Conservez ce matériel à l'abri des personnes non habilitées. Sur l'emballage se trouvent: la référence du produit (code de commande), la date de péremption, la température de stockage et le numéro du lot de fabrication. Faites référence au numéro de lot en cas de demande de renseignements. En France, envoyez les plaquettes usagées ou périmées à Draeger Industrie S.A., ou contactez votre correspondant habituel pour destruction.

Mesurage avec le système de prélèvement à distance

Respecter le mode d'emploi du système de prélèvement à distance.

Avant chaque mesurage, purger le tuyau de prélèvement avec l'air à analyser. Le temps de purge dépend des conditions d'utilisation; il est à déterminer par l'utilisateur (consulter à cet effet le mode d'emploi du système de prélèvement à distance).

Exemple: Avec la sonde comprise dans le kit de prélèvement à distance (longueur: 3 m, diamètre intérieur: 1,5 mm (3 mm), neuve, sèche et propre), et pour une mesure de 1000 ppm de PH₃ en conditions de laboratoire, un temps de purge de 2 minutes a été déterminé.

Sous réserve de modifications.

es - Instruccionnes de uso **64 06500**

Fosfamina 200-5000 ppm

Campo de aplicación

Determinación de fosfamina (PH₃) en el aire. Observe la instrucciones de uso del Analyzer. Display del Analyzer indica: PH3

El rango de medición de este chip es de 200 a 5000 ppm de fosfamina. En caso de dudas sobre la concentración al inicio de la medición se debe usar otro método de medición.

Rango de medición: 200 hasta 5000 ppm
(20 °C, 50 % de humedad rel.)
Duración de la medición: 20 segundos aprox. en 5000 ppm
60 segundos aprox. en 1000 ppm
200 segundos aprox. en 200 ppm
80 segundos aprox. en 0 ppm

Temperatura: 0 °C hasta 40 °C
Corrección de temperatura: 0 °C hasta 19 °C: +0,8 % / °C¹⁾
21 °C bis 40 °C: no necesario

¹⁾Por cientos del valor de medición sobre el todo rango.
Humedad: 1 hasta 30 mg/L (corresponde 2 hasta 60 % de humedad rel. a 40 °C)

Corrección de humedad: no necesario
Presión del aire: 700 hasta 1100 hPa

Corrección de presión del aire: no necesario

Interferencias: No afecta la medición (en 200 ppm PH₃)

Exactitud: ±8 %, del valor de medición sobre el todo rango, p. ej.
±16 ppm en 200 ppm
±400 ppm en 5000 ppm

Precisión
(Desviación estandar): ±10 %

Condiciones

El sistema de medición Dräger Chip consiste en la combinación de un Analyzer y un Chip. El Chip solo debe ser utilizado en combinación con el Analyzer. Proteja el Chip contra la suciedad (p.ej. polvo, agua).

Proteja el Chip de la luz, guardándolo en el embalaje original. Temperatura de almacenaje: 5 °C hasta 25 °C. Observe la fecha de caducidad. La concentración del gas y las condiciones del medio ambiente pueden cambiar rápidamente, por lo cual el valor de la medición solo es válido para el lugar y hora de la medición.

Información adicional

Debe evitarse el acceso de personas no autorizadas al lugar de almacenamiento. En la etiqueta del estuche están indicados: referencia, fecha de caducidad, temperatura de almacenamiento y nº de fabricación. En caso de consultas indíquennos el nº de fabricación. Eliminación de Chips usados o vencidos de acuerdo a leyes locales de eliminación de residuos.

Medicones con el sistema remoto

Por favor, observe las instrucciones de uso del sistema remoto. Por favor, observe las instrucciones de uso del sistema remoto. Antes de cada medida, la sonda de extensión debe contener el aire a muestrear. El tiempo de llenado de la sonda depende de las condiciones específicas de medida y debe ser considerado y determinado por el usuario (mirar instrucciones de uso de la sonda de extensión).

Ejemplo: Con una sonda de extensión y el sistema remoto (3 m de largo, diametro interior: 1,5 mm (3 mm), limpio y nuevo), y para una medida de 1000 ppm de PH₃ en condiciones de laboratorio el tiempo de llenado es de 2 minutos.

Reservado el derecho de modificación.

nl - Gebruiksaanwijzing	64 06500
Fosfine 200-5000 ppm	

Toepassing
Bepaling van fosfine (PH₃) in lucht.
Gebruiksaanwijzing van de Analyzer in acht nemen.
De display van de Analyzer duidt aan: PH3

Het meetbereik van deze chip is 200 tot 5000 ppm fosfine. Bij twijfel over de in het meetbegin aanwezige concentratie dient een andere meetprocedure te worden toegepast.

Meetbereik:	200 tot 5000 ppm (20 °C, 50 % RV)
Meettijd:	ca. 20 seconden bij 5000 ppm ca. 60 seconden bij 1000 ppm ca. 200 seconden bij 200 ppm ca. 80 seconden bij 0 ppm

Temperatuur:	0 °C tot 40 °C
Temperatuurcorrectie:	0 °C tot 19 °C: +0,8 % / °C ¹⁾ 21 °C tot 40 °C: niet nodig

¹⁾ procent van de gemeten waarde over het totale meetbereik.

Vochtigheid:	1 tot 30 mg/L (komt overeen met 2 tot 60 % RV bij 40 °C)
---------------------	---

Correctie van de vochtigheid:	niet nodig
Luchtdruk:	700 bis 1100 hPa

Correctie van de luchtdruk:	niet nodig
------------------------------------	------------

Kruisgevoeligheid:	Geen invloed van (bij 200 ppm PH ₃)
Nauwkeurigheid:	±50 ppm methylbromide ±8 % van de gemeten waarde over het totale meetbereik, bv. ±16 ppm bij 200 ppm ±400 ppm bij 5000 ppm

Reproduceerbaarheid (standaardafwijking):	±10 %
---	-------

Voorwaarden
Het Dräger Chip-Meetsysteem bestaat uit de Analyzer en een chip. Deze chip dient uitsluitend samen met de Analyzer gebruikte worden. Bescherm de chip tegen vuil (bv. stof, water).

Bescherm de chip tegen licht en bewaar deze in de originele verpakking.

Opslagtemperatuur 5 tot 25 °C. Let op het uiterste gebruiksdatum. Gasconcentraties en omgevingscondities kunnen snel veranderen en aldus geldt de gemeten waarde slechts op de plaats en het tijdstip van de meting.

Verdere informatie
Veilig opbergen (buiten bereik van onbevoegden). Op de verpakking zijn het bestelnummer, het serienummer en de uiterste gebruiksdatum vermeld. Bij specifieke vragen/klachten dient u het serienummer op te geven.
Gebruikte chips of chips met een overschreden gebruiksdatum dienen als klein chemisch afval behandeld te worden.

Meting met het Remote-System
Gebruiksaanwijzing van het Remote-System in acht nemen.
Voor iedere meting de slang met het te meten luchtmonster spoelen. De spoeltijd is afhankelijk van de inzetcondities en dient door de gebruiker vastgesteld te worden (zie de gebruiksaanwijzing van het Remote-System).
Voorbeeld: Met de bij de leveringsomvang van het Remote-Systeem behorende verlengslang (lengte 3 m, binnendiameter 1,5 mm (3 mm), nieuw, droog, schoon) werd voor de meting van 1000 ppm PH₃ onder laboratoriumcondities een spoeltijd vastgesteld van ca. 2 minuten.

Technische wijzigingen voorbehouden.

da - Brugsanvisning	64 06500
Hydrogenphosphid 200-5000 ppm	

Anvendelse
Bestemmelse af hydrogenphosphid (PH₃) i luft.
Se brugsanvisningen til analysatoren.
Displayet på analysatoren viser: PH3

Måleområdet for denne chip er 200 til 5000 ppm hydrogenphosphid. Er der tvivl mht. koncentrationen ved målingens start skal der anvendes en anden målemetode.

Måleområde:	200 til 5000 ppm (20 °C, 50 % Fr)
Typisk måletid:	ca. 20 sekunder ved 5000 ppm ca. 60 sekunder ved 1000 ppm ca. 200 sekunder ved 200 ppm ca. 80 sekunder ved 0 ppm

Temperatur:	0 °C til 40 °C
Temperaturkorrektion:	0 °C til 19 °C: +0,8 % / °C ¹⁾

¹⁾ procent af måleværdi over det samlede måleområde.

Fugtighed:	1 til 30 mg/L (svarende til 2 til 60 % Fr ved 40 °C)
-------------------	---

Fugtighedskorrektion:	Ikke nødvendig
Tryk:	700 til 1100 hPa
Trykkorrektion:	Ikke nødvendig

Interfererende stoffer:
Ingen påvirkning fra (ved 200 ppm PH₃)

Nøjagtighed:	≤50 ppm methylbromid ±8 % af måleværdien over det samlede måleområde, f.eks. ±16 ppm ved 200 ppm ±400 ppm ved 5000 ppm
---------------------	---

Præcision (standardafvigelse):	±10 %
--	-------

Forudsætninger
Dräger Chip Måle System består af analysatoren og en chip. Denne chip må kun anvendes sammen med analysatoren. Chippen skal beskyttes mod snavs (f.eks. støv og vand).

Beskyt chippen mod lys ved at opbevare den i originalembalagen.

Lagringstemperatur 5 °C til 25 °C. Vær opmærksom på, at udløbsdatoen ikke overskrides.

Gaskoncentrationer og målebetingelser kan hurtigt ændre sig, derfor er den målte værdi en øjeblikskoncentration.

Øvrige informationer
Opbevares utilgængeligt for børn. Bestillingsnummer, serienummer og udløbsdato fremgår af emballagen. Angiv venligst serienummer ved henvendelse.

Brugte chips eller chips med overskreden udløbsdato afleveres til kommunal modtagestation for destruktion.

Måling med remote-system
Se brugsanvisningen til remote-systemet.

Inden hver måling skylles slangen med den luftprøve, der skal måles. Skylltiden afhænger af indsatsbetingelserne og fastlægges af brugeren (se brugsanvisningen til remote-systemet).

Eksempel: Med forlængerslangen (længde: 3 m, 1,5 mm (3 mm), fabriksny, tør, ren), der leveres sammen med remote-systemet blev der til måling af 1000 ppm PH₃ ved laboratorieforsøg påvist en skylletid på ca. 2 minutter.

Forbehold for tekniske ændringer.

no - Bruksanvisning	64 06500
Fosfin 200-5000 ppm	

Anvendelsesområde
For bestemmelse av fosfin (PH₃) i luft.
Gjør dem kjent med bruksanvisning for analysatoren.
Display i analysator viser: PH3

Måleområdet for denne chipen er 200 til 5000 ppm fosfin. Ved tvil om konsentrasjonen ved målingens begynnelse må derfor en annen målemetode benyttes.

Måleområde:	200 til 5000 ppm (20 °C, 50 % r.f.)
Varighet:	ca. 20 sekunder ved 5000 ppm ca. 60 sekunder ved 1000 ppm ca. 200 sekunder ved 200 ppm ca. 80 sekunder ved 0 ppm

Temperaturområde:	0 °C til 40 °C
Temperaturkorreksjon:	0 °C til 19 °C: +0,8 % / °C ¹⁾

¹⁾ Prosent av målt verdi over hele måleområdet.

Fuktighet:	1 til 30 mg/L (tilsvarende 2 til 60 % r.f. ved 40 °C)
-------------------	--

Korreksjon for fukt:	Ikke nødvendig
Trykk:	700 til 1100 hPa
Korreksjon for trykk:	Ikke nødvendig

Tverrfølsomhet:
Ingen endring ved (ved 200 ppm PH₃)

Nøyaktighet:	≤50 ppm metylbromid ±8 % av målt verdi over hele måleområdet f.eks. ±16 ppm ved 200 ppm ±400 ppm ved 5000 ppm
---------------------	--

Reproduserbarhet (standard avvik):	±10 %
--	-------

Forutseninger
Dräger Chip Måle System består av en analysator og en chip. Denne chip skal kun benyttes sammen med analysatoren og bør beskyttes mot forurensning (f.eks. støv eller skittent vann).

En chip beskyttes best mot lys dersom den oppbevares i originalpakningen.

Lagringstemperatur er mellom 5 °C og 25 °C. Kontroller utgangsdato på pakningen. Gasskonsentrasjoner og de omgivende forhold kan variere så raskt at avlesningen kun skal gjelde for sted og tidspunkt der målingen ble foretatt.

Ytterligere informasjoner
Oppbevares utilgjengelig for uvedkommende. Pakningen har informasjon om varenummer, lagringstid og -temperatur samt serienummer. Vennligst oppgi serienummer ved eventuelle henvendelser.

Ta hensyn til lokale bestemmelser. Brukte chip kan returneres Dräger Norge A/S i originalforpakning.

Måling med ekstra pumpe
Gjør dem kjent med bruksanvisningen for ekstra pumpe.

Før hver måling skal slangen "spyles" med den luft som skal måles. Varighet av spylingen er avhengig av målingens øvrige betingelser og avgjøres/bestemmes av den som utfører selve målingen (se i Bruksanvisning for ekstra pumpesystem).

Eksempel: Med forlengelsesslange tilkoppelt det ekstra pumpe systemet (lengde 3 m, diameter 1,5 mm (3 mm), nytt, tørt og rent) og måling av 1000 ppm PH₃ under laboratorieforhold, vil en spyletiden være ca. 2 minutter.

Forbehold om tekniske endringer.

it - Istruzioni per l'Uso	64 06500
Fosfina 200-5000 ppm	

Condizioni di Applicazione
Determinazione della presenza di fosfina (PH₃) in aria. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso dell'Analizzatore. Il display dell'Analizzatore indica: PH3

Il campo di misura del chip ricopre da 200 a 5000 ppm di fosfina. In caso di incertezza sulla concentrazione presente all'inizio della misurazione, applicare un metodo di misurazione differente.

Campo di misura:	da 200 da 5000 ppm (20 °C, 50 % di umidità relativa)
Durata della Misura:	20 secondi circa a 5000 ppm 60 secondi circa a 1000 ppm 200 secondi circa a 200 ppm 80 secondi circa a 0 ppm

Temperatura:	da 0 °C a 40 °C
Correzione della Temperatura:	da 0 °C a 19 °C: +0,8 % / °C ¹⁾ da 21 °C a 40 °C: non necessaria

¹⁾ Percentuale del valore di misurazione per l'intero campo di misura.

Umidità:	da 1 a 30 mg/L (corrisp. da 2 a 60 % di umidità relativa a 40 °C)
-----------------	---

non necessaria

Correzione dell'Umidità:	da 700 a 1100 hPa
Pressione dell'Aria:	non necessaria

Sensibilità incrociata:
La lettura non viene modificata da (a 200 ppm PH₃)

Precisione:	≤50 ppm di bromuro di metile ±8 % del valore misurato rispetto al campo di misura, esempio: ±16 ppm a 200 ppm ±400 ppm a 5000 ppm
--------------------	--

Riproducibilità (Scostamento Standard):	±10 %
---	-------

Requisiti
Il sistema Dräger CMS (Chip Measurement System) è costituito da un Analizzatore e da un Chip. Quest'ultimo deve essere utilizzato esclusivamente in coppia con l'Analizzatore. Proteggere accuratamente il chip contro gli agenti esterni (es. polvere, acqua).

Proteggere il chip dalla luce immagazzinandolo nella sua confezione originale.

Temperatura di immagazzinamento 5 °C a 25 °C. Osservare la data di scadenza. La concentrazione di gas e le condizioni ambientali possono variare rapidamente, quindi il risultato della misura è valido esclusivamente per le condizioni presenti all'atto della misura.

Informazioni aggiuntive
Tenere i chip lontani dalla portata di personale non autorizzato. La confezione riporta le indicazioni del numero d'ordine, data di scadenza, temperatura di immagazzinamento e numero di serie. Nel caso venga richiesta qualsiasi delucidazione in merito, si prega di citare sempre il numero di serie delle confezioni in oggetto. Rispettare le disposizioni locali. Se previsto adottare le procedure di riciclaggio.

Misure con Sistema Remoto
Osservare le istruzioni per l'uso del Remote-System.
Prima di ogni misurazione risciacquare il tubo flessibile con il campione d'aria da misurare. Il tempo di risciacquo dipende dalle condizioni d'impiego e deve essere determinato dall'utente (vedi le istruzioni per l'uso del Remote-System).

Esempio: con il tubo flessibile di prolunga che fa parte del volume di fornitura del Remote-System (lunghezza: 3 m, diametri interno 1,5 mm, nuovo di fabbrica, asciutto, pulito) per la misurazione di 1000 ppm PH₃ in condizione di laboratorio è stato determinato un tempo di risciacquo di circa 2 minuti.

I dati tecnici sono soggetti a modifiche senza preavviso.